

Le projet pédagogique 2006-2007

Au cours des trois premières années, notre correspondance a porté sur l'échange mutuel de dossiers qui permettaient aux enfants des deux pays et des deux villes de confronter leur point de vue sur leur cadre de vie, les différents aspects de leur vie quotidienne, et même d'aborder des problèmes liés aux grands défis de notre temps. Une ouverture sur des activités didactiques liées à la maîtrise de la langue française sur le principe des « Histoires à la Courte Paille » de Gianni Rodari a été menée avec succès.

La correspondance est restée volontairement collective même si nous avons rencontré à certains moments quelques retards de courrier, dus avant tout au fait qu'il était nécessaire chez nos correspondants de travailler à la fois dans le cadre des cours de français et d'informatique.

Le premier trimestre de cette année scolaire a vu la reconduction des pratiques des années passées jusqu'au jour où, à l'occasion d'une mission à mission à Grenoble, nous avons pu rencontrer M. Khatim Kherraz, maire-adjoint de l'APC de Constantine, qui a renouvelé ses vœux pour rendre effectif un échange physique des enfants.

Le service des Relations Internationales de la Ville de Grenoble, représentée par Mme Muth, chef de projet, a pleinement souscrit à cette invitation et nous avons jugé opportun de finaliser enfin ce qui nous motivait depuis le début de cette expérience : réunir les enfants de ces deux pays à l'histoire commune dans un projet coopératif.

Cependant, le budget de cette année étant voté, il n'était pas possible d'envisager la réciprocité de l'échange avec les CM2 actuels ; nous avons donc adjoint au projet les CM1 qui devraient donc, au printemps 2008, se rendre à Constantine pour finaliser un nouveau projet.

Il nous fallait trouver une idée fédératrice qui puisse susciter l'adhésion de part et d'autre et nous avons pensé que l'oralité et l'univers du conte seraient propices à initier une démarche de coopération décentralisée.

Après avoir contacté l'association des « Arts du Récit », nous avons choisi de travailler avec le conteur Amar Amara-Madi, originaire de Constantine. Nos partenaires de l'école Mériem Saadane, à qui nous avons proposé le projet, nous ont soumis l'idée d'une adaptation des fables de « Kalila et Dimna », contes répertoriés dans la liste des œuvres recommandées par les instructions officielles.

Les premiers travaux ont débuté début mars pour un spectacle devant être présenté à la mi-mai !

Ce fut un réel défi.

Le conteur Amar Amara Madi a bénéficié, par l'intermédiaire du service des Relations Internationales de la Ville de Grenoble, d'une mission à Constantine qui lui a permis de rencontrer les enseignants, les élèves et les parents de l'école Mériem Saadane et d'entreprendre l'adaptation d'une partie de l'œuvre qui a été racontée par les petits constantinois à l'occasion d'un spectacle donné à Grenoble en mai.

En parallèle, il a mené sur l'école Cornélie Gémond une série d'ateliers, ponctués de trois spectacles présentés aux enfants et à leurs parents, qui a permis de créer un bain d'écoute et d'oralité dont les effets se sont révélés déterminants par la suite. Dans la conduite de la classe et dans le champ disciplinaire de la maîtrise de la langue, un travail régulier, suivi et conséquent a été mené pour créer les textes, les oraliser afin de les présenter devant un public.

Notre souci d'enseignants a été, auprès de nos élèves, de contribuer au développement et à l'affirmation de compétences dans le domaine « dire, lire, écrire », l'expression écrite, l'expression orale, la mémorisation et la diction de textes littéraires en étant les indicateurs.

Grâce à l'intervention de Sébastien Duchemin, du Service informatique de la Ville de Grenoble, la visioconférence avec Constantine a pu être opérationnelle.

C'est à ce moment-là que la correspondance a pu prendre un nouvel élan.

D'une part, Amar Amara Madi a pu suivre en temps réel les répétitions des enfants de Constantine pour leur prodiguer les conseils nécessaires et d'autre part, les petits grenoblois ont pu converser en direct avec les correspondants qu'ils ont accueillis par la

suite (échanges d'adresses mail, de numéros de téléphone, la correspondance individuelle était en marche...)

Dans la semaine du 9 au 16 mai, malgré le programme très dense proposé, chacun a pu trouver sa place et vivre pleinement cet échange interculturel.

Un point fort : la sortie au lac Luitel avec un accompagnement de deux stagiaires PLC2 de l'IUFM de Grenoble qui sont intervenues par la suite en partenariat avec les enseignants pour exploiter en classe l'étude de cette réserve naturelle.

Le point d'orgue : la soirée inscrite dans le cadre du XXe Festival des Arts du Récit, salle Amal, au cours de laquelle les enfants des deux villes ont présenté en public «leur spectacle».

Le montage final de ce travail, mené durant deux mois de part et d'autre de la Méditerranée, a pu se réaliser sur seulement deux demi-journées et a permis l'aboutissement d'une soirée conte dont la qualité a été reconnue par tous.

Perspectives pour 2007-2008

Sans nul doute, cette semaine d'accueil a réellement eu un fort impact, tant sur les enfants que sur leurs parents.

Un récent sondage laisse apparaître que 80 % des familles sont fermement intéressées par la mise en œuvre de la réciprocité de l'échange au printemps 2008.

Le dossier unique présenté par l'école Cornélie Gémond pour l'année scolaire 2007-2008, qui implique la poursuite de ce travail sur l'oralité en partenariat avec les Arts du Récit et le CNR, ceci dans une dimension internationale, a reçu un avis très favorable de la part de l'Inspection Académique.

Le projet d'école 2007-2010 ouvre également cette perspective autour de deux points forts : maîtrise de la langue et éducation à la citoyenneté.

Nous envisageons donc la poursuite de notre travail de correspondance avec Constantine en orientant notre action autour de la notion de patrimoine.

M. Reis, président de l'association des parents d'élèves de l'école Mériem Saadane et Mme Kassouri, professeur de français, se disent prêts à créer une synergie propre à initier un projet original autour du patrimoine oral et musical de Constantine, en partenariat avec le Centre Culturel Français de la ville.

Aussi, notre vœu le plus cher serait de voir se concrétiser la réciprocité de l'échange physique des enfants avec la présentation d'un spectacle commun sur le patrimoine culturel des deux villes sur la scène du théâtre de Constantine au printemps 2008.